Porównanie tłumaczeń Jozuego 4:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rozkaż kapłanom niosącym skrzynię Świadectwa, aby wyszli z Jordanu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozkaż kapłanom niosącym skrzynię Świadectwa, aby wyszli z Jordanu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozkaż kapłanom niosącym arkę świadectwa, aby wyszli z Jordanu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozkaż kapłanom, niosącym skrzynię świadectwa, aby wystąpili z Jordanu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przykaż kapłanom, którzy niosą skrzynię przymierza, aby wystąpili z Jordanu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozkaż kapłanom niosącym Arkę Świadectwa, by wyszli z Jordanu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rozkaż kapłanom, niosącym Skrzynię Świadectwa, aby wyszli z Jordanu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozkaż kapłanom, którzy niosą Arkę Świadectwa, aby wyszli z Jordanu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Rozkaż kapłanom, którzy niosą Arkę Świadectwa, aby wyszli z Jordanu”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozkaż kapłanom, którzy niosą Arkę Świadectwa, aby wyszli z Jordanu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Заповідж священикам, що несуть кивот завіту господнього свідчення вийти з Йордану. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozkaż kapłanom, którzy niosą Arkę Świadectwa, aby wyszli z Jardenu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Nakaż kapłanom niosącym Arkę Świadectwa, żeby wyszli z Jordanu”. |